

И граф Роланд явился им вослед.  
С ним знатный и отважный Оливье.  
За тысячу собралось человек.  
Пришел и Ганелон, предавший всех.  
Созет тот стал причиной многих бед.  
Аой!

### XIII

Промолвил император Карл: «Бароны,  
Прислал послов Марсилий Сарагосский.  
Он мне сулит даров богатых много  
– Верблюдов и медведей, львов и гончих,  
Да соколов линиялых десять сотен,  
Да золотой казны на мулах столько,  
Чтоб ею пятьдесят возов наполнить.  
Взамен он просит, чтоб домой ушел я.  
Прибыть клянется в Ахен вслед за мною.  
Он примет там крещение святое  
И в лен от нас свой край получит снова.  
Но, может быть, он обмануть нас хочет».  
Французы молвят: «Будем осторожны».  
Аой!

### XIV

Король умолк: он все сказал совету.  
Но не одобрил граф Роланд той речи,  
Поднялся с места. Карлу стал перечить.  
Он говорит: «Марсилию не верьте.  
Семь лет воюем мы в испанских землях.  
Коммибль и Нопль добыл я вам в сраженьях,  
Завоевал и Пину и Вальтерну,  
Взял Балагет, Севилью и Туделу<sup>19</sup>.  
Марсилий же и раньше был изменник.  
Прислал он к вам пятнадцать мавров прежде.  
Из них нес каждый по масличной ветви.  
Вели они пред вами речи те же,  
Просили так же вы у нас совета,

---

Ожье – герой французского эпоса Ожье Датчанин; в эпосе «Подвиги Ожье» подробно рассказано о его враждебности к Карлу, а затем о его подвигах и заслугах перед Францией. Неизвестно, причисляется ли Ожье к пэрам.

Ришар – нормандский герцог Ришар I Старый (ум. в 996 г.).

Анри, его племянник, Аселен, Тибо из Реймса и Милон – неизвестны.

<sup>19</sup> Коммибль – название сильно искаженное; возможно, какая-нибудь деревня в северной Испании. Некоторые иноземные версии дают здесь: Моринда.

Нопль – Ноблехас близ Толедо (Тавернье) или Напаль близ Барбастро.

Пина – неизвестна.

Вальтерна – сарацинский замок в 95 км от Сарагосы.

Тудела (Tuñe) – город или селение между Ронсевалем и Сарагосой.

Севилья – вероятно, Севиль, крепость в горах близ Барбастро.